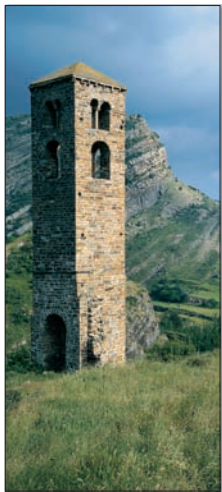


**Kauderwelsch  
Band 16**



# Impressum

O'Niel V. Som

## **Spanisch – Wort für Wort**

erschienen im REISE KNOW-How Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-How Verlag Peter Rump GmbH

19. Auflage 2010

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen  
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt  
und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung*

*Layout*

*Layout-Konzept*

*Kartographie*

*Umschlagfoto*

*Fotos*

Peter Rump

Christine Schönfeld

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Iain Macneish

Hans-Jürgen Fründt

Seite 160: Raffaella Annanda Faganello de Som;

alle weiteren Bilder: Archiv TURESPAÑA

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

*Druck und Bindung*

**ISBN: 978-3-89416-480-5**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands,  
Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*Deutschland*

Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

*Schweiz*

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

*Österreich*

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

*Belgien & Niederlande*

Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

*direkt*

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher  
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt  
über unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de).

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf  
**Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs,  
der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download**  
unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen  
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter  
[www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)

**Kauderwelsch**

O'Niel V. Som

**Spanisch**

*Wort für Wort*



**REISE KNOW-How**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Die Sprachen Spaniens
- 13 Aussprache & Betonung
- 15 Rechtschreibung
- 16 Vier Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 18 Grammatik
- 19 Die Hauptwörter
- 21 Die Eigenschaftswörter
- 22 Steigern und Vergleichen
- 24 Die Verben in der Gegenwart
- 28 Die Anwendung der Formen
- 29 Das Hilfsverb „sein“
- 32 Weitere Hilfsverben
- 35 In Kürze: die anderen Zeiten
- 38 Die Fürwörter
- 42 „dies“ und „das“
- 43 Der Satzbau (Überblick)
- 44 Fragen
- 46 Die Verneinung
- 47 Die Verhältniswörter
- 50 Die Bindewörter
- 51 Zahlen und zählen
- 53 Uhrzeit / Datum

## Konversation



- 57 Kurz-Knigge
- 60 Floskeln und Redewendungen
- 87 Hinweisschilder
- 88 Bekanntschaften machen
- 94 Eingeladen sein
- 99 Einkaufen
- 105 Essen und Trinken
- 114 Toilette & Co.
- 115 Unterwegs ...
- 115 ... in der Stadt
- 120 ... auf dem Land
- 122 ... mit öffentlichen Verkehrsmitteln
- 124 ... im eigenen Wagen
- 127 Kommunikation unterwegs
- 129 Krank sein

## Anhang



- 132 Lateinamerikanisches Spanisch
- 133 Baskisch (Mini-Sprachführer)
- 136 Wörterliste Deutsch – Spanisch
- 148 Wörterliste Spanisch – Deutsch
- 160 Der Autor
- Buchklappe *Zahlen, Lautschrift & Abkürzungen*  
vorne *Nichts verstanden? – Weiterlernen!*
- Buchklappe *Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen*  
hinten *Die wichtigsten Fragen & Sätze*  
*Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben*  
*& Maßangaben*